

思想會

# 圣 爱 神的 欢

性、神话与  
女性肉体的政治学

Sex, Myth,  
and the Politics of the Body

黄觉 黄棣光 译

(Riane Eisler)

〔美〕理安·艾斯勒 著

社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

思想會

# 神圣 的欢爱

性、神话与  
女性肉体的政治学

Sex, Myth,  
and the Politics of the Body

〔美〕理安·艾斯勒 著

(Riane Eisler)

黄觉 黄棣光 译



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

## 图书在版编目(CIP)数据

神圣的欢爱：性、神话与女性肉体的政治学 / (美)

理安·艾斯勒 (Riane Eisler) 著；黄觉，黄棣光译

· -- 北京：社会科学文献出版社，2019.7

(思想会)

书名原文：Sacred Pleasure: Sex, Myth, and the  
Politics of the Body

ISBN 978 - 7 - 5201 - 4595 - 4

I. ①神… II. ①理… ②黄… ③黄… III. ①社会学  
- 文化人类学 IV. ①C912.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 054884 号

· 思想会 ·

## 神圣的欢爱：性、神话与女性肉体的政治学

---

著 者 / [美] 理安·艾斯勒 (Riane Eisler)

译 者 / 黄 觉 黄棣光

审 校 / 闵家胤

出 版 人 / 谢寿光

责任编辑 / 吕 剑

出 版 / 社会科学文献出版社·当代世界出版分社 (010) 59367004

地址：北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编：100029

网址：www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367083

印 装 / 北京盛通印刷股份有限公司

规 格 / 开 本：880mm × 1230mm 1/32

印 张：19.25 插 页：0.25 字 数：475 千字

版 次 / 2019 年 7 月第 1 版 2019 年 7 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5201 - 4595 - 4

著作权合同 / 图字 01 - 2008 - 2428 号

登 记 号

定 价 / 98.00 元

---

本书如有印装质量问题，请与读者服务中心 (010 - 59367028) 联系

▲ 版权所有 翻印必究

此为试读，需要完整PDF请访问：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)



# SACRED PLEASURE

Riane Eisler

Scared Pleasure: Sex, Myth, and the Politics of the Body

Copyright© 1995 by Riane Eisler

Originally published by HarperCollins Publishers

Simplified Chinese edition copyright©2019 by Social  
Sciences Academic Press(China)

All Right Reserved.



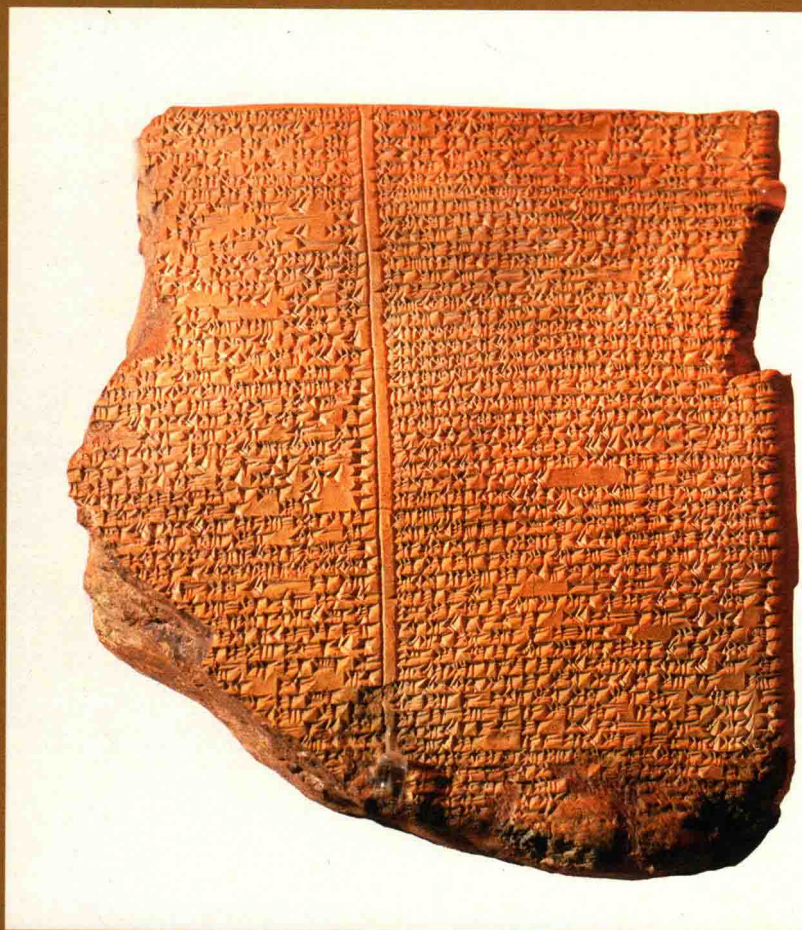
青年创新基金  
YOUTH INNOVATION FUND



彼得·保罗·鲁本斯 (Peter Paul Rubens) 的画作《亚当和夏娃》



英国伦敦的皮卡迪利广场的厄洛斯（Eros）雕像



美索不达米亚史诗《吉尔伽美什》中的一块泥板



公元前 2500 年的苏美尔石碑，出土自伊拉克的考古遗址拉格什

献给戴维

*To David*

## 前 言

我们在1993年翻译出版了美国文化人类学家理安·艾斯勒的著作《圣杯与剑——我们的历史，我们的未来》（*The Chalice and the Blade: Our history, Our future*，下文简称《圣杯与剑》）。随后，我们又组织了中国伙伴关系研究小组，做中国两性关系史同印欧语系国家两性关系史的对比研究，出版了《阳刚与阴柔的变奏——两性关系和社会模式》，于1995年6月第四届世界妇女大会在北京开幕之前，中文版和英文版同时在北京出版，作为中国学术界对那届妇女大会的献礼。这两本书在中国受到了欢迎和重视，产生了影响，书中阐释的两个基本概念“文化转型理论”和“男女伙伴关系”也逐渐为学术界接受。

我本以为这项工作到此就结束了，可是，还在第四届世界妇女大会在北京开幕之前的1995年2月15日，艾斯勒就寄来了她的新作——《神圣的欢爱》（*Sacred Pleasure*）——还是谈两性问题的，书的分量比《圣杯与剑》大一倍以上！当时真有点出乎我的预料。后来我从通信中得知，作为一位女学者，艾斯勒有自己独特的视角：她认为人类的历史围绕三样东西旋转和进化——权（power）、性（sex）和钱（money）。《圣杯与剑》是谈“权”，这本《神圣的欢爱》才是谈“性”，底下她还要写一本书谈“钱”。

这样一来，我们的工作就不是结束了，而是刚刚开始。我们决定继续翻译出版这本书和她接下去要写的第三本书，让这三本书构

成一个单独的系列。

这本书部头大，牵扯的知识面广，冷僻词句多，相当难译。我们组织的翻译工作几经周折，历时八年才完成。在通读和校订完全部译稿之后，应出版社的建议，我在此写一个“中文版前言”，对这本书的学术价值和思想意义做些探讨。

首先，这是一本非常严肃的高水平的性学学术著作。纵然全书详细谈及从古到今，从动物到人，从西到东，从北到南，全球和全人类性事的各个方面，直至细枝末节，但绝无任何一点以低级趣味取悦读者的迹象，也没有任何插图。作者立意高远，她要说明的是：人类两性的性—肉体关系同他们的家庭关系、社会人际关系、经济关系和政治关系是同构的，性学是社会学、经济学和政治学的基础。这就是为什么本书的副标题用了这么一句话——“性、神话与女性肉体的政治学”——的原因。进一步说，人类只有首先完成性—肉体关系上从统治关系向伙伴关系的复归，才能进而实现家庭关系、社会人际关系、经济关系和政治关系从统治关系向伙伴关系的文化转型。

其次，这本书资料极其丰富，信息渠道之多，征引之广博令人惊叹，可以说是一部百科全书式的性学著作。艾斯勒说她“阅读了所能找到的全部资料”，而这些资料有十几箱之多！作者以律师的实证精神和雄辩的口才，运用这“全部资料”为人类的另一半辩护，要翻五千年来妇女在性事上被统治、被蒙蔽、被压抑、被扭曲、被买卖、被戕害致死的冤案，论证人类超出动物的非生育目的的性、性欲、性爱和爱情不是肉体的、低贱的、肮脏的和痛苦的，而是精神的、高贵的、纯洁的和快乐的。在艾斯勒看来，只要破除男性在性事上对女性的统治关系模式，重建男女平等的伙伴关系模式，妇女就能同男人一样公开地、大胆地、全身心地享受性爱带来

的激情和神圣的快乐。因为性不是毁灭生命，而是创造生命；不是制造痛苦，而是带来欢乐。

再次，这本书展示了西方意识革命、女权运动和性解放的全景画卷。结合大量考古新发现，作者对希腊神话、《圣经》里的宗教神话、保存下来的欧洲古代艺术作品，以及在诸多宗教中，举凡颂扬男性上帝、男神对女神和女性施暴的内容，以及宣扬男性气质一贬抑女性气质的内容进行解构，还其本来面目；对基督教传统，特别是梵蒂冈教廷代表的天主教传统，步步加重对女性、女性性欲和性爱的歪曲、污蔑和压制做了无情的揭露；对当代宗教原教旨主义死灰复燃和疯狂反扑进行了有力的回击；详细介绍了西方意识革命、女权运动和性解放各个阶段的主流、支流、逆流和暗流，号召抵制当代西方文学、美术、音乐、电影、电视、新闻和电子游戏中有损女性的淫秽内容和性暴力内容，为女权运动和性解放指明了正确的方向。

需要说明的是，本书副标题中“女性肉体的政治学”，按我的理解，艾斯勒的原意很可能是这样的，“政治学是对权力的阐释：谁拥有权力，如何定义权力，又如何行使权力”。至今“全世界大多数地方在意识形态上、法律上和经济上仍然固守着传统的观念：权力应该由男人来掌握；选择应该由男人来做；女人的肉体应该由男人来控制”（本书第十九章）。艾斯勒写这本书就是要全面彻底地考察这件事，为妇女重新争得她们本应拥有的对自己的肉体、性欲、性爱和性事快乐的权利——同男人一样的权利，并重新建立在性关系中的男女伙伴关系。

最后，这本书还给中国的妇女解放运动提供了一个难得的、良好的参照系。正如我们在《阳刚与阴柔的变奏——两性关系和社会模式》一书中详细考察过的，几千年以来中国妇女走过的道路，

同西方妇女走过的道路大体上是相似的，但也有许多不同之处。西方从 20 世纪 60 年代中期开始的性解放运动，自 20 世纪 80 年代中国改革开放以来也涌了进来，并且同中国原有的妇女解放运动合流了。艾斯勒在 1995 年写的这本书中讲了这样一句话：“过去 30 年所发生的性革命，不是男子性行为的革命，而是女子性行为的革命。”这对过去 20 年中国发生的“性革命”（如果你如实地承认的话）大体上也是合用的。艾斯勒在这本书中对西方性解放运动的成败、利弊、得失和未来的正确走向均有很好的述评，这对瞠乎其后的中国妇女解放运动当然会有参考价值。

总之，这是一本使你在“性”，特别是女性的“性”方面增长见闻、拓宽眼界、丰富学识、改变观念、提高境界和明辨方向的好书。它注定要成为两性关系和性学领域传世的经典著作。

这本书的翻译出版工作，始终得到社会科学文献出版社谢寿光社长的高度重视和大力支持。我们的翻译工作，先是由中国社会科学院院刊《中国社会科学》英文版专职翻译黄觉，花了两年多时间翻译出正文约 40 万字的初稿；虽然留下了一些难啃的硬骨头，但这个初稿是译得流畅通达的。后来我又请西北建筑工程学院已退休的英文教授黄棣光先生承担校改和补译工作，特别是他不辞辛劳译出七八万字的书后注（中文版已改为页末注）。到 2003 年，同谢社长商量后，我又约请北京第二外国语学院跨文化研究所杨富斌教授做本书的特邀编辑，他做了大量统编、校改和电脑录入的工作。后来，由我对全部译稿作了审校改定。虽然时间拖得长了点，但敢说中译本的质量是可靠的，是对得起读者的。

中国社会科学院哲学所 闵家胤

2003 年 9 月 20 日

# 目 录

前 言 .....	i
引 言 我们的性选择和社会选择 .....	1
性、快乐与痛苦 .....	2
统治式性关系与伙伴式性关系 .....	4
性、灵性与社会 .....	9
机遇与挑战 .....	11

## 上编 我们从哪里来？

第一章 从仪式到爱情：性、灵性与社会 .....	19
古代性符号 .....	20
性现实今昔 .....	23
性的社会建构 .....	29
妇女、性和宗教 .....	34
性、教会和行吟诗人 .....	40
第二章 动物仪式与人类的选择：统治式性关系和 伙伴式性关系溯源 .....	46
我们人类的起源 .....	52
非同寻常的黑猩猩 .....	56

性、友谊和分享的仪式 .....	61
伙伴关系与统治关系 .....	65
性、进化与选择 .....	69
<b>第三章 圣洁的性：神赐的生命、爱情与快乐 .....</b>	<b>75</b>
冰川时期艺术新论 .....	76
复活神话与祭春仪式 .....	78
性的神秘与生命和快乐的庆典 .....	82
圣婚与出生、死亡和再生的循环 .....	86
爱情、女神与国王的古老赞歌 .....	92
<b>第四章 性与文明：西方文化的萌芽 .....</b>	<b>101</b>
现代考古学与古代神话 .....	102
史前艺术、生命与性 .....	104
伙伴关系与高度文明 .....	109
性、灵性与社会结构 .....	113
<b>第五章 从爱神到乱世：性与暴力 .....</b>	<b>118</b>
相互抵触的证据 .....	120
游牧民族的大举进攻 .....	124
统治关系起源之谜 .....	128
畜牧社会与心理盔甲 .....	131
性爱的“危险” .....	135
性暴力、伤害的制度化 and 我们的痛苦遗产 .....	139
<b>第六章 男根统治：战争、经济、道德与性 .....</b>	<b>143</b>
妇女、性与雅典式民主 .....	145

同性恋、异性恋和自由恋爱·····	149
男性生殖器崇拜、伙伴关系纪念与赫尔墨斯神像·····	153
法律、军国主义、父系继嗣与权力·····	159
统治关系道德的经济学和政治学·····	164
女人的驯化与男人的非人性化·····	168
<b>第七章 统治关系世界里的圣婚：性变态、死亡和出生·····</b>	<b>175</b>
英雄、怪物与圣婚·····	177
祭献、妖魔与性·····	181
变化的世界，变化的神话·····	187
统治关系与伙伴关系交织的神话·····	190
性、爱欲和塔纳托斯（Thanatos）·····	195
<b>第八章 圣婚的最后遗迹：神秘主义、受虐狂与</b>	
<b>人类对爱的需求·····</b>	<b>199</b>
神秘的旅行与性的神秘力量·····	200
从女神的圣婚到上帝的男新娘·····	205
神的要求：承受并陶醉于痛苦·····	209
死亡的浪漫与人类对爱的需求·····	214
<b>下编 我们在哪里，我们向何处去？</b>	
<b>第九章 从古代到现代：时代背景·····</b>	<b>223</b>
肉体政治·····	226
痛苦、快乐与神圣·····	230
人类对亲密接触的渴求·····	233
爱情、语言和意识的进化·····	237

爱的生物学与化学·····	239
进化的推动与转化的挑战·····	242
<b>第十章 走出对统治关系的无意识：意识革命与性革命·····</b>	<b>247</b>
现代史和亲密关系史·····	249
家庭、人权与对统治关系的无意识·····	255
前推力与后拉力·····	261
个人、社会与性的变革·····	267
为性、意识和我们的未来而斗争·····	272
<b>第十一章 束缚还是纽带：性、灵性与压迫·····</b>	<b>276</b>
性、宗教与统治·····	278
沉湎于性与扭曲灵性·····	283
对女人的性奴役·····	288
性压迫与政治压迫·····	294
性虐待、反叛与服从·····	298
从束缚到纽带·····	302
<b>第十二章 做爱还是作战：暴力的色情化·····</b>	<b>306</b>
性、野蛮与人性·····	308
暴力的男性脚本·····	312
战争与两性战争·····	317
男性幻想与非人的现实·····	323
暴力的双重标准、巴甫洛夫的狗与男性中心社会里的男人 ·····	329
恐惧的正常化与变革的挑战·····	334